



د افغانستان اسلامي جمهوریت

جمهوری اسلامی افغانستان

د کورنۍ، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت

وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداري

ریاست تهیه و تدارکات

آمریت تسهیل قراردادها

مدیریت عمومی تسهیل قراردادها

شماره: (143 / 372)

مورخ: 1399/11/19

به ریاست محترم اقتصاد خانواده!

موضوع: تکثیر قرارداد

Contract No: MAIL/PD/NCB/G-05/99

حسب هدایت مقام محترم وزارت قرارداد پروژه (تدارک، انتقال و توزیع 23 قلم پروسس مواد غذایی برای 500 خانم در ولایات کابل، هلمند، کندهار، غزنی و ننگرهار) که با شرکت تجارتي عبدالرحیم بابا به قیمت مجموعی (9,898,500) افغانۍ گردیده و اسناد آن از طریق مدیریت کنترول، کنترول و ویزه گردیده است، که مطابق موافقتنامه و جدول تحویلی قرارداد مذکور، میعاد آن از تاریخ صدور مکتوب هذا شروع و در مدت (50 روز تقویمی) کار پروژه مذکور باید به اختتام برسد. بناً کاپی قرارداد به ریاست محترم شما و سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خویش طبق شرایط قرارداد اجراءات بدارند.

از ریاست محترم اقتصاد خانواده، منحيث تطبيق کننده پروژه مذکور خواهشمندیم تا از پیشرفت فزیکي پروژه متذکره، مشکلات و چالش های که مانع اجرای قرارداد در میعاد آن میگردد، در اسرع وقت، این ریاست را در جریان گذاشته و اصل اسناد پرداختی و تسلیمی (انویس شرکت قراردادی بعد از تأیید و تصدیق توسط هیئات معاینه، فورم م 7 و سایر اسناد که نشان دهنده تکمیلی پروژه باشد) قرارداد مذکور را به این ریاست ارسال خواهند فرمود تا ما به سهم خویش اجراءات نمائیم در غیر آن مسئولیت بعدی به دوش آن ریاست محترم خواهد بود.

از ریاست محترم مالی و حسابی خواهشمندیم تا از پیشرفت مالی قرارداد پروژه مذکور این ریاست را در جریان گذاشته و یک کاپی از فورم م 16 قرارداد مذکور را بعد از پرداخت به جانب شرکت قراردادی، به این ریاست ارسال خواهند فرمود.

با احترام

محمد و شمیم "عمر"

سرپرست امریت تسهیل قراردادها

ریاست محترم نظارت و ارزیابی
شرکت محترم خدمات تجارتي عبدالرحیم بابا

کاپی بعدی
به ریاست محترم مالی و حسابی
مدیریت عمومی پلان
26-6-31



دولت جمهوری اسلامی افغانستان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداری

معینیت مالی و اناری

ریاست تهیه و تدارکات

آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی

موافقتنامه قرارداد

برای

پروژه (تدارک، انتقال و توزیع 23 قلم وسایل پروسس مواد غذایی برای 500 خانم در ولایات کابل، هلمند، کندهار،

غزنی و ننگرهار مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده)

میان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداری

و

شرکت محترم تجارتي عبدالرشید بابا لمیتد

نمبر تشخیصیه: MAIL/PD/NCB/G05/99

کود بودجوي: 390741- بودجه انكشافی

سنبله 1399



موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد به تاریخ (/ / 1399) میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مانداری جمهوری اسلامی افغانستان که منبعد بنام اداره یاد می شود و

(2) شرکت محترم تجارتي عبدالرحيم بابا لميتد دارنده جواز نمبر (6638-0101) و نمبر تشخيصه ماليه دهی (1027250016) که یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان و دفتر مرکزی آن (افضل مرکب مقابل مسجد پل حسنی، افغانستان) منبعد بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوريکه اداره مطابق اعلان تدارکات اجناس و خدمات ضمنی پروژه تدارک، انتقال و توزیع 23 قلم وسایل پروسس مواد غذایی برای 500 خانم در ولایات کابل، هلمند، کندهار، غزنی و ننگرهار مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده (آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به مبلغ {9,898,500- نه میلیون و هشتصد و نود و هشت هزار و پنجاه افغانی} که منبعد بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منجبت بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

موافقتنامه قرارداد

(2) شرایط خاص قرارداد

(3) شرایط عمومی قرارداد

(4) نیازمندیهای فنی (بما شمول جدول نیازمندیها و مشخصات فنی)

(5) اکمال کننده و جدول قیمت اصلی

(6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره

(7) جدول تحویل

(8) برنامه قبولی آفر

این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت دارد. در صورت موجودیت تناقض با اسناد سازمان زمین، اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد بالا را در فهرست فوق خواهد بود.

4- در مقابل پرداخت قسط آخر توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسازد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و در نوع نواقص را در مضامین همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و سایر مطالب قابل اجرا تحت حکوم این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپذیرد.

بدینوسیله جانین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و بعد از صدور قرارداد و فرمایش الی الی و تقویمی قابل اعتبار میباشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده: از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

نام و موقوف: عبدالهادی "نفعی" شرکت محترم تجارتي عبدالرحيم بابا لميتد

نام و موقوف: ضیاء اله معاون شرکت

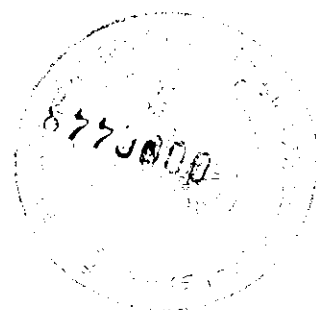
شماره تیلیفون: 0786202030

تاریخ و امضا: 0799302302

11.6.1399

فهرست مستندات

- (1) موافقتنامه قرار داد
- (2) شرایط خاص قرار داد
- (3) شرایط عمومی قرار داد
- (4) ضروریات تخنیکی (جدول ضروریات و مشخصات تخنیکی)
- (5) آفر اكمال کننده و جدول قیمت اصلی
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط فرمایش دهنده
- (7) جدول تحویلی
- (8) قبولی آفر

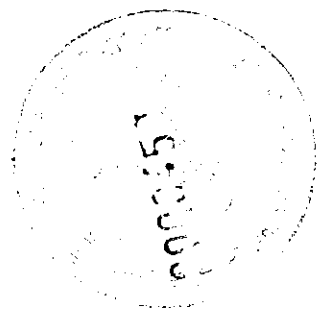


قسمت هفتم - شرایط خاص قرارداد

<p>شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد.</p> <p>رهنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت هابه شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید</p>	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و ضمائم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: { وزارت زراعت، آبیاری و مالداری }
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	محل پروژه / مقصد نهایی عبارت اند از: بشکل DDP در ولایات، به مرکز و ولسوالی نادعلی ولایت هلمند، به مرکز و ولسوالی دامان ولایت کندهار، به ولسوالی های بهسود و شیوه ولایت ننگرهار، مرکز ولایت غزنی و ولسوالی پغمان ولایت کابل انتقال و به مستفیدین توزیع گردد. (مصارف انتقال وسایل پروسس به محلات متذکره بدوش قرار دادی میباشد)
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتنی بین المللی در شرایط تجارت بین المللی تصریح گردیده است. شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) { DDP } می باشد.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بین المللی (Incoterms) 2010 میباشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: { دری و یا پشتو } می باشد.



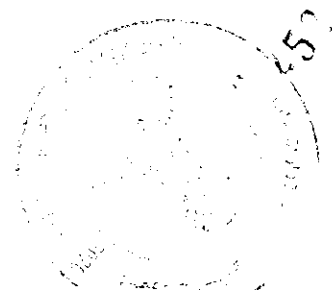
<p>برای ارسال اطلاعیه ها، آدرس اداره قرارذیل می باشد:</p> <p>آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع جمال مینه}</p> <p>قابل توجه: ریاست تهیه و تدارکات</p> <p>طبقه یا شماره اطاق: معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات، آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی</p> <p>شهر: {کابل - افغانستان}</p> <p>تلیفون: 0202922233</p>	<p>بند 1 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد طور ذیل خواهد بود:</p> <p>{ شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخل بودن قراردادی را دارا بوده و در حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد. یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد تحریر گردد.</p> <p>1- قرارداد با اكمال کننده خارجی:</p> <p>{ در صورت عقد قراردادهای با اكمال کننده خارجی، حکمیت تجارتي بین المللی نسبت به سایر روشهای حل منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان سایر قواعد نافذ بر حکمیت، اداره می تواند قواعد حکمیت کمیسیون قانون تجارت بین المللی ملل متحد (UNCITRAL)، احکام حکمیت 1976، قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی (ICC)، قواعد حکمیت بین المللی لندن یا قواعد حکمیت تجارت استاکهولم را استفاده نمایند}</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت UNICITRAL صورت میگيرد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا بیشتر حکمان با استفاده از قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی (ICC) حل و فصل می گردد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی استاکهولم صورت میگيرد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری</p>	<p>بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد</p>



<p>اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) درمطابقت با قواعد حکمیت دادگاه بین المللی لندن صورت میگیرد.</p> <p>2- قراردادها با اکمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان:</p> <p>در صورت بروز منازعه میان اداره و اکمال کننده که تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع قبل از ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتي افغانستان را جمع می گردد و خدمات حل و فصل منازعات در روشنی قوانین نافذه مربوط توسط آن مرکز فراهم میگردد. در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه ذیصلاح راجع میگردد.</p>	
<p>جزئیات انتقال وسایل اسناد یکه توسط اکمال کننده ارائه میگردد عبارت اند از: یک نقل اصل بل که مزین به نمبر قرارداد، تشریح تدارک مورد نظر، مقدار، قیمت فی واحد و جمع کل باید امضاء و با مهر کمپنی مزین بوده و در پاکت مهر شده فرستاده شود. تصدیق وراثتی تهیه کننده یا تولید کننده، تصدیق معاینه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاینه کننده، و جزئیات انتقال از فابریکه اکمال کننده}</p> <p>اسناد فوق الذکر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهند شد، در صورت عدم دریافت، اکمال کننده درمقابل هرگونه مصارف بالنتیجه مسوول خواهد بود.</p>	<p>بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>قیمت قابل تادیه برای اجناس اکمال شده و خدمات ضمنی تکمیل شده، قابل تعدیل "نمی باشد"</p>	<p>بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>پرداخت ها بعد از تسلیمی جنس و تصدیق هیات معاینه برویت فورم م-7 که از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابی به حساب بانکی قرار دادی انتقال می گردد.</p>	<p>بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>میعاد تاخیرپرداخت بعد از اینکه فرمایش دهنده باید به اکمال کننده تکتانه بپردازد: قابل تطبیق نسبت.</p>	<p>بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>تضمین اجراء ضرورت خواهد بود.</p> <p>مقدار تضمین اجراء 10% فیصد قیمت مجموعی قرارداد خواهد بود.</p>	<p>بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>تضمین اجراء به واحد پولی {افغانی} به شکل {ضمانت بانکی یا اعتبار} قابل قبول است. در صورت ضرورت، تضمین اجراء باید در فورمه: {در فورمه معیاری درج شرطنامه و یا در یکی از فورمه های قابل قبول به فرمایش دهنده باشد.}</p>	<p>بند 3 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>استرداد تضمین اجراء: بعد از {28 روز تکمیل قرارداد} صورت میگیرد.</p>	<p>بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>



<p>بسته بندی، علامه گذاری و ارائه اسناد در داخل و بیرون بسته ها؛ بسته بندی اجناس باید به شیوه ای باشد که به اجناس قابل تدارک زیان وارد نگردد؛ در صورت صدمه فیزیکی اجناس، مطابق درخواست فرمایش دهنده جنس در مدت زمان تعیین شده تعویض گردد.</p>	<p>بند 2 ماده 23 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>مسئولیت انتقال اجناس بشکل DDP در محل نهائی بدوش قرار دادی میباشد.</p>	<p>بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>مسئولیت انتقال اجناس طور ذیل است: {طبق این قرارداد اكمال کننده باید اجناس را طبق درخواست فرمایش دهنده به محل مشخص شده در داخل کشور جمهوری اسلامی افغانستان، طوریکه در ماده 1.1 (ن) درج شرایط خاص قرارداد محل پروژه تعریف شده است، انتقال دهد.}</p>	<p>بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>آزمایش و معاینه: آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد</p> <ul style="list-style-type: none"> • تفتیش بصری اجناس • تفتیش برای تکمیلی مقدار اجناس • تفتیش برای مشخصات تخنیکی اجناس <p>سایر تفتیش و بررسی که ادارات ذیربط اخذ کننده و مصرف کننده را در رابط به تخنیکی بودن اجناس اطمینان دهد.</p> <p>{آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} می باشد.</p>	<p>بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>آزمایش و معاینه در {محل تسلیمی و تخلیه} توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد حین تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است {راه اندازی میگردد} (23 قلم وسایل پروسس مطابق به مشخصات تخنیکی آن تحت نظر هیئت تعیین شده اداره راه اندازی میگردد)</p>	<p>بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>جریمه تأخیر {0.1 فیصد قیمت مجموعی قرار داد} در مقابل هر روز تأخیر میباشد.</p>	<p>بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>حد اکثر مبلغ جریمه تأخیر {ده - 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد} می باشد.</p>	<p>بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>مدت اعتبار ورنتی (ندارد)</p>	<p>بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس (3) روز می باشد.</p>	<p>بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد</p>



قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد

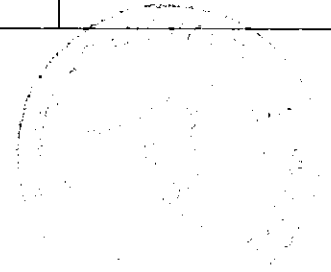
<p>1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است.</p> <p>2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمایم، ملحقات و اسناد مربوط آن میباشد.</p> <p>3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعدیلات منضمه آن می باشد.</p> <p>4- قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقیص، تزئید و یا تعدیل گردد.</p> <p>5- روز: روز تقویمی</p> <p>6- تکمیل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجودیت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد.</p> <p>7- اجناس: مواد خام، ماشین آلات، تجهیزات و سایر اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید.</p> <p>8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید.</p> <p>9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی وسایر مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد.</p> <p>10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظر داشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد.</p> <p>11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجرایی بخش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد.</p> <p>12- اكمالکننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد.</p> <p>13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.</p>	<p>ماده 1- تعریفات</p>
<p>2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمایم آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحیت یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.</p>	<p>ماده 2- اسناد قرارداد</p>
<p>3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجری قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14)</p>	<p>ماده 3- تقلب و فساد</p>



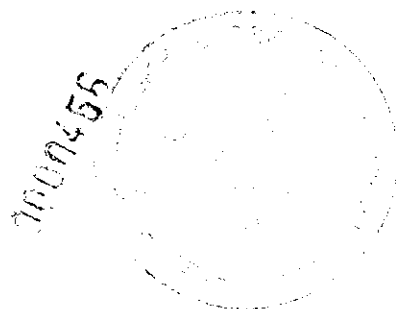
<p>روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد صورت گرفته و احکام ماده 35 شرایط عمومی قرارداد قابل تطبیق می باشد.</p> <p>1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>(1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورتتغییرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛</p> <p>(2) تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛</p> <p>(3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرستاعمالسائرن طرح گردیده باشد؛</p> <p>(4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛</p> <p>(5) ایجاد اخلال و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.</p>	
<p>3.2 هر گاه کارمند اداره و یا اکمال کننده مرتکب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردد.</p>	
<p>4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید.</p>	ماده 4- معانی
<p>4.2 شرایط تجارت بین المللی</p> <p>1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و حقوق و وجایب طرفین در آن در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛</p> <p>2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.</p>	
<p>4.3 تمامیت توافق</p> <p>این قرارداد توافق کلی میان اداره و اکمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانبین ملغی می گردد.</p>	
<p>4.4 تعدیل</p>	

<p>تعدیل قرارداد صرف در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرزالعمل تدارکات و مندرجات شرطنامه و قرارداد صورت گرفته باشد.</p>	
<p>4.5 عدم استثناء</p> <p>1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونه تخفیف، مهلت دهی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ها توسط یکی از جانبین که حقوق طرف دیگر را متاثر، محدود یا به آن لطمه وارد نماید مجاز نبوده و استثنا قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانبین، تداوم نقض قرارداد را مجاز نمی سازد.</p> <p>2- هر گونه استثنا قراردادن حقوق، صلاحیت ها یا جبران خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثنا امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثنا باشد.</p>	
<p>4.6 قابلیت جدایی</p> <p>هرگاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد ممنوع یا ملغی یا غیرقابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به الغا و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.</p>	
<p>5.1 در داوطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در شرایط خاص قرارداد مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده آن نیز ضم قرارداد میگردد، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردد.</p>	<p>ماده 5- زبان</p>
<p>5.2 اكمال کننده مکلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.</p>	
<p>6.1 هرگاه اكمال کننده یک شرکت مشترک، کانرسیوم، یا انجمن باشد، تمامی شرکا بصورت مشترک در قبال ایفای تعهدات این قرارداد مسوول بوده و یکتن از شرکا منحیت رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شرکت مشترک، کانرسیوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.</p>	<p>ماده 6- شرکت های مشترک</p>
<p>7.1 اكمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اكمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه یک کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.</p>	<p>ماده 7- واجد شرایط بودن</p>
<p>7.2 تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشا از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشأ عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.</p>	

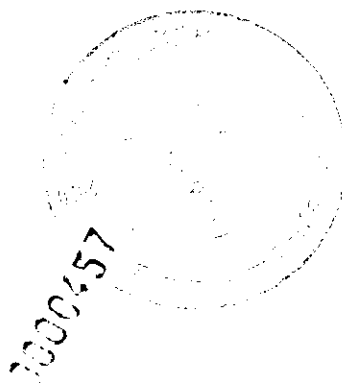
0000455



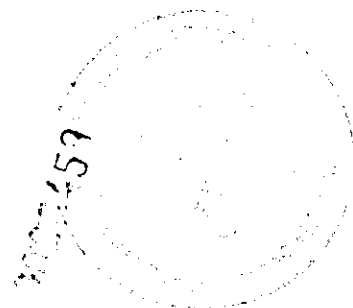
<p>8.1 هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.</p>	<p>ماده 8- اطلاعیه ها</p>
<p>8.2 اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.</p>	
<p>9.1 این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.</p>	<p>ماده 9- قانون نافذ</p>
<p>10.1 اداره و اکمال کننده مکلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرچ دهند.</p>	<p>ماده 10- حل منازعات</p>
<p>10.2 هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.</p>	
<p>10.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اکمال کننده را پرداخت می نماید.</p>	
<p>11.1 اکمال کننده مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یاد داشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد. اکمال کننده توجه داشته باشد که عمل جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاد مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.</p>	<p>ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت</p>
<p>12.1 اجناس و خدمات ضمنی قابل اکمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.</p>	<p>ماده 12- حدود اکمالات</p>
<p>13.1 اکمال اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اکمال مندرج جدول نیازمندیها با رعایت بند 1 ماده 33 شرایط عمومی قرارداد صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد که توسط اکمال کننده باید تسلیم داده شوند، در شرایط خاص قرارداد مشخص میگردد.</p>	<p>ماده 13- تحویل اسناد مربوط</p>
<p>14.1 اکمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 12 شرایط عمومی قرارداد و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد اکمال می نماید.</p>	<p>ماده 14- مسوولیت های اکمال کننده</p>
<p>15.1 پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده، به اساس قیمت آفر اکمالکننده صورت میگیرد. هر نوع تعدیل قیمت مجاز در شرایط عمومی قرارداد از این امر مستثنی است.</p>	<p>ماده 15- قیمت قرارداد</p>



<p>16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پیش پرداخت در صورتیکه قابل اجرا باشد، طبق شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد.</p>	<p>ماده 16- شرایط پرداخت</p>
<p>16.2 اكمال کننده درخواست پرداخت خویش را بصورت کتبی توام با انوایس که نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اكمال شده و ایفای تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه می نماید.</p>	
<p>16.3 پرداخت ها به اكمال کننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت میگیرد. در صورت تاخیر حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات تطبیق می گردد.</p>	
<p>16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت میگیرد مگر اینکه اسعار قیمت آفر در صفحه معلومات داوطلبی طور دیگر تذکر رفته باشد.</p>	
<p>16.5 در صورتیکه اداره قادر به پرداخت به اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، تکتانه مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخیر شده قابل پرداخت می باشد.</p>	
<p>17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتقاعی، عوارض، قیمت جواز، و سایر انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اكمال کننده می باشد.</p>	<p>ماده 17- مالیات و مکلفیت های گمرکی</p>
<p>17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، مسؤلیت کلی پرداخت تمام مالیات، عوارض گمرکی، قیمت جواز و غیره الی تسلیمی اجناس به اداره بر عهده اكمال کننده می باشد.</p>	
<p>17.3 اداره تلاش نماید تا اكمال کننده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات (در صورت موجودیت) در کشور فرمایش دهنده، استفاده نماید.</p>	
<p>18.1 در صورت ضرورت طوریکه در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته، اكمال کننده باید در مدت 10 روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در شرایط خاص قرارداد، تهیه نماید.</p>	<p>ماده 18- تضمین اجرا</p>
<p>18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اكمال کننده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می باشد.</p>	
<p>18.3 تضمین اجرا باید به واحد پولی مندرج قرارداد یا سایر واحد پولی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده شرایط خاص قرارداد یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.</p>	



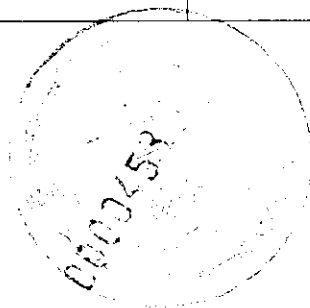
<p>18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلفیت های ورتنی، به اكمال کننده مسترد میگردد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری مشخص شده باشد.</p>	
<p>19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگیرنده معلومات که توسط اكمال کننده به اداره ارائه میگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اكمال کننده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.</p>	<p>ماده 19- حق چاپ و نشر</p>
<p>20.1 اداره و اكمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اكمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اكمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمت در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.</p>	<p>ماده 20- معلومات محرم</p>
<p>20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اكمال کننده را به هرمنظوریکه به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اكمال کننده نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیر از اجرای این قرارداد، استفاده نماید.</p>	
<p>20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد:</p> <p>1- آن معلومات که اكمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛</p> <p>2- یا معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛</p> <p>3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است ؛ یا</p> <p>4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمت نمی باشد، قرار گرفته باشد.</p>	
<p>20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمت داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اكمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.</p>	
<p>20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.</p>	



<p>121.1 اكمال کننده باید اداره را کتباً درمورد اعطای قراردادهای فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسوولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.</p>	<p>ماده 21- عقد قرارداد فرعی</p>
<p>21.2 قراردادهای فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.</p>	
<p>3.21 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرومیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.</p>	
<p>122.1 مشخصات تخنیکی و ترسیمات</p> <p>1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام ستندرد قابل اجرا ذکر نشده باشد، ستندردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتراز آن قابل اجرا می باشد.</p> <p>2- اكمال کننده می تواند از پذیرش هر نوع مسوولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایر اسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسوولیت به اداره انکار نماید.</p> <p>3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و ستندردهای که قرارداد در مطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کود ها همانی خواهد بود که در جدول نیازمندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و ستندردها صرف در صورت تأیید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.</p>	<p>ماده 22- مشخصات و معیارها</p>
<p>123.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انتقالات و بارچالانی تعیین گردد.</p>	<p>ماده 23- بسته بندی اسناد</p>
<p>23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج شرایط خاص قرارداد و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.</p>	



<p>24.1 اجناس که تحت این قرارداد اکمال میگردند باید بصورت مکمل با واحد پولیکه به آسانی قابل تبدیل از کشور واجد شرایط بوده - درمقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) قابلاجراء یا به طوریکه در شرایط خاص قرارداد مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگر ذکر شده باشد.</p>	<p>ماده 24- بیمه</p>
<p>25.1 انتقال اجناس در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) صورت میگیرد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری تذکر رفته باشد.</p>	<p>ماده 25- انتقال</p>
<p>26.1 اکمال کننده به مصرف خود و بدون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناس و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در شرایط خاص قرارداد درج گردیده، انجام خواهد داد.</p>	<p>ماده 26- آزمایشات و معاینات</p>
<p>26.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اکمال کننده، قراردادی فرعی، در محل تحویل، مقصد نهایی و یا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اکمال کننده و یا قراردادی فرعی وی انجام یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه کننده گان بدون تقبل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.</p>	
<p>26.3 اداره یا نماینده مؤظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرجماده 26.2 شرایط عمومی قرارداد را خواهد داشت، مشروط بر اینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.</p>	
<p>26.4 در صورتیکه اکمال کننده آماده همچو آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاعیه قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اکمال کننده از طرف ثالث و یا تولید کننده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.</p>	
<p>26.5 اداره میتواند از اکمال کننده هر آزمایشو یا معاینه را که در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تثبیت مطابقت مشخصات و کار آیی اجناس با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج این قرارداد ضروری پنداشته شود، تقاضا نماید. مشروط بر اینکه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قیمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتیکه چنین آزمایشات و معاینات پیشرفت ساخت، اجراءات اکمال کننده و انجام سایر وجایب وی تحت این قرارداد را متأثر سازد، تعدیلات لازم در تاریخ تحویل و تکمیل و سایر وجایب متأثره صورت میگیرد.</p>	
<p>26.6 اکمال کننده راپور نتایج همچو آزمایشات و معاینات را به ادارهارائهمی نماید.</p>	



<p>26.7 اداره میتواند اجناس و یا پرزه جات آن را که در آزمایش مورد قبول قرار نمی گیرد و یا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نماید. اکمال کننده مکلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحیح یا تعویض نموده و تغییرات را که بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نیاز می باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اکمال کننده آزمایش و معاینه صورت گرفته را با صدور اطلاعیه بدون تحمل مصارف از جانب اداره یک بار دیگر تکرار می نماید.</p>	
<p>26.8 اکمال کننده موافقه مینماید که اجرای آزمایش و معاینه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و یا نماینده وی در جریان آزمایش و یا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 این ماده فراهم سازی ورتنی ها و سایر مکلفیت های تحت این قرارداد توسط داوطلب را متأثر نمی سازد.</p>	
<p>27.1 در صورتیکه اکمال کننده موفق به اکمال تمام یا قسمتی از اجناس یا تکمیل قسمت یا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معینه آن نگردد، جریمه تأخیر مطابق حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات و حکم یکصد و هشتم طرزالعمل تدارکات، از پرداخت های قراردادی وضع میگردد. در صورتیکه مقدار جریمه تأخیر وضع شده بالغ بر 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 شرایط عمومی قرارداد فسخ میگردد.</p>	<p>ماده 27- جریمه تأخیر</p>
<p>28.1 اکمال کننده تضمین مینماید که تمام اجناس جدید، غیرمستعمل و از جدید ترین مدلها میباشد و اینکه آنها تمام بهسازی ها در طرح و مواد را شاملمی باشند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.</p>	<p>ماده 28- ورتنی</p>
<p>28.2 علاوه برآن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 شرایط عمومی قرارداد، اکمال کننده تضمین مینماید که اجناس عاری از نواقص ناشی از اجراءات، فروگذاری یا کتمان و یا نواقص ناشی از دیزاین، مواد، طرز کار، تحت استفاده معمول شرایط موجود در مقصد نهایی، می باشد.</p>	
<p>28.3 ورتنی باید برای مدت 12 ماه بعد از تسلیمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی که در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته است و یا به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا بارگیری از کشور منشأ، هر دوره که زدوتر تکمیل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر تذکر رفته باشد.</p>	
<p>28.4 اداره بمحض دریافت هر گونه نواقص، اکمال کننده را از ماهیت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع می سازد. اداره زمینه های مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اکمال کننده را فراهم میسازد.</p>	
<p>28.5 بهمحض دریافت اطلاع از نواقص، اکمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترمیم یا تعویض می نماید.</p>	

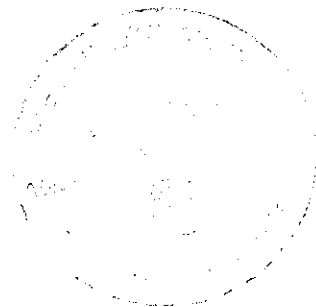


<p>28.6 در صورتیکه اكمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت ميعاد معينه مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ريسک اكمال کننده روی دست ميگيرد. اين اقدامات ساير حقوق اداره تحت اين قرارداد را متاثر نمی سازد.</p>	
<p>129.1 اكمال کننده در صورت رعایت بند 2 این ماده توسط اداره، مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجارتي، حق نشر و ساير حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جايداد موجود در معیاد قرارداد توسط اكمال به شمول مصارف حقوقی به دلایل ذیل می پذیرد.</p> <p>1- نصب اجناس توسط اكمال کننده یا استفاده اجناس درکشوريکه محل آن در آنجا واقع میباشد؛ و</p> <p>2- فروش درهرکشوريکه اجناس در آنجا تولید شده اند</p> <p>این معافیت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و یا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهیزات و تاسیسات که توسط اكمال کننده در این قرارداد اكمال نگردیده باشد نمی گردد.</p>	<p>ماده 29- حق ثبت اختراع</p>
<p>29.2 در صورت اقامه دعوی و یا ادعا علیه اداره ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اكمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اكمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و ادعا به مصرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسویه ادعا یا دعوی را به مصرف خود انجام می دهد.</p>	
<p>29.3 هرگاه اكمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اكمال کننده دارا می باشد.</p>	
<p>29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اكمال کننده انجام داده، و اكمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.</p>	
<p>29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجارتي، حق نشر و ساير حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جايداد موجود در معیاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقی به عهده می گیرد.</p>	
<p>30.1 به استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی:</p> <p>1- اكمالکننده تحت این قرارداد، مسوولیت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن تولید یا از دست دادن مفاد، مصارف تکنانه را ندارد، مشروط بر اینکه این استثنا وجایب اكمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد؛</p> <p>2- مجموعه مسوولیت اكمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا</p>	<p>ماده 30- حدود مسوولیت</p>



<p>تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اكمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.</p>	
<p>31.1 به استثنای اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست وهشت (28) روز قبل از تاریخ تسلیمی آفران، مقرر، مصوبه، فرمان، متحد المال یا نظامنامه که دارا حیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسلیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.</p>	<p>ماده 31- تغییر در قوانین و مقررات نافذ</p>
<p>32.1 در صورت وقوع تأخیر در اكمال در اثر حالات غیر مترقبه جرمه تأخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.</p>	<p>ماده 32- حالات غیر مترقبه (Force Majeure)</p>
<p>32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اكمال کننده که قابل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، آتش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واگیر، محدودیت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.</p>	
<p>32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اكمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اكمال کننده به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیر مترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.</p>	
<p>33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید:</p> <p>1- در ترسبات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛</p> <p>2- روش انتقال یا بسته بندی؛</p> <p>3- محل تحویل؛ و</p> <p>4- خدمات ضمنی که توسط اكمال کننده باید تهیه گردد.</p>	<p>ماده 33- دستور تغییر و تعدیلات قرارداد</p>
<p>33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه درخواست تعدیل توسط اكمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ دریافت دستور تغییر توسط اكمال کننده صورت میگیرد.</p>	

2007/03



<p>33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه می‌گردد. اما نمی‌تواند از قیمت هائیکه اكمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.</p>	
<p>33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.</p>	
<p>34.1 هرگاه در میعاد اعتبار قرارداد، اكمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اكمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل میعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نود و هشتم طرز العمل تدارکات، صورت می گیرد.</p>	<p>ماده 34- تعدیل میعاد قرارداد</p>
<p>34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 شرایط عمومی قرارداد، تاخیر توسط اكمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده 26 شرایط عمومی قرارداد می‌گردد. مگر اینکه میعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل گردیده باشد.</p>	
<p>35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی</p> <p>1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند با صدور اطلاعیه کتبی به اكمال کننده قرارداد را تماماً یا قسمأ فسخ نماید.</p> <p>(1) هرگاه اكمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمدید شده آن طبق ماده 34 شرایط عمومی قرارداد، نگردد.</p> <p>(2) هرگاه اكمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا</p> <p>(3) هر گاه اداره بر این باور برسد که اكمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 شرایط عمومی قرارداد زده باشد.</p> <p>2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرز العمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.</p>	<p>ماده 35- ختم و فسخ قرارداد</p>
<p>35.1 فسخ به سبب افلاس</p> <p>1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی باشد.</p>	
<p>35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره</p>	



<p>1- اداره میتواند با ارسال اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را قسماً یا كلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبین فسخ يك جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاريخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد.</p> <p>2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید:</p> <p>(1) تحویل و تکمیل هربخش در مطابقت با شرایط و قیمت قرارداد؛ و یا</p> <p>(2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس وخدمات ضمنی که قسماً تکمیل ومواد وبخش هائیکه قبلاً توسط اكمال کننده تهیه شده است.</p>	
<p>36.1 اداره واکمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را كلاً یا قسماً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگر کسب شده باشد.</p>	<p>ماده 36- واگذاری</p>
<p>37.1 علی الرغم مکلفیت اكمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشا وضع گردد و توانائی اكمال کننده در ایفای تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اكمال کننده را از مکلفیت ایفای تعهداتش معاف می سازد، مشروط براینکه اكمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اکمالات را ارائه نماید.</p>	<p>ماده 37- منع صادرات</p>



تدارک، انتقال و توزیع 23 قلم وسایل پروسس مواد غذایی برای 500 خانم در ولایات کابل، هلمند، کندهار، غزنی و ننگرهار مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده MAIL/PD/NCB/G05/99

اجناس و خدمات ضمنی باید در مطابقت با معیارات و مشخصات تخنیکی ذیل باشد:

خلاصه مشخصات تخنیکی		
شماره	نام اجناس یا خدمات ضمنی	مشخصات تخنیکی و استانداردها
1	دیگ	دیگ ساده 4 کیلویی آلومینیومی معمه سرپوش
2	غریش	غریش متوسط چوبی وطنی
3	کارد	کارد کلان دسته پلاستیکی با کیفیت خوب
4	تشت	تشت نکلی 7 کیلویی به کیفیت خوب
5	دیگ بخار	دیگ بخار 10 لیتره وطنی
6	چاوصاف	چاوصاف نکلی کلان دسته دار با کیفیت
7	تخته برش	تخته برش پلاستیکی کلان
8	دستکش	دستکش پلاستیکی ایرانی و یا معادل آن
9	سطل	سطل پلاستیکی 20 لیتره دسته دار معمه سرپوش
10	بوتل	بوتل شیشه بی یک کیلویی معمه سرپوش
11	بالون گاز	بالون گاز 5 کیلویی ایرانی و یا معادل آن معمه سرپی گاز
12	ماشین گوشت	ماشین گوشت متوسط
13	ملاقه نکلی	ملاقه نکلی کلان با کیفیت خوب
14	کفگیر نکلی	کفگیر نکلی کلان با کیفیت خوب
15	منقل	منقل یک تاوه بی گازی ایرانی یا معادل آن معمه سرکولیشن
16	پایپ	پایپ ایرانی و یا معادل آن برای بالون گاز
17	کلاه آشپزی	کلاه آشپزی
18	دسترخوان	دسترخوان پلاستیکی ایرانی و یا معادل آن
19	ماسک	ماسک
20	پیش بند	پیش بند پلاستیکی
21	اونگ	اونگ مورد نکلی سایز 10
22	ترازو	ترازو اتومات زمینی با کیفیت با ظرفیت وزن نمونه 5 کیلو
23	ماشین خشک کننده سبزیجات	ماشین خشک کننده سبزیجات ایتالیایی وطنی تایر دار

مشخصات تخنیکی مفصل و معیارات:

1- ماشین خشک کننده سبزیجات یک مسله تخنیکی بوده لازم است تا در کارکرد مشابه در نظر گرفته شود.

Abdul Rahim BaBa
Logistics Company

43

00001399
00000085

2/18



تدارک، انتقال و توزیع 23 قلم وسایل پروسس مواد غذایی برای 500 خانم در ولایات کابل، هلمند، کندهار، غزنی و ننگرهار مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده MAIL/PD/NCB/G05/99

فورمه تسلیمی آفر

فورمه اجناس/03

این یادداشت صرف برای معلومات، جهت کمک به اداره تدارکاتی در تکمیل فورمه در وقت تهیه شرطنامه میباشد، اما نباید در شرطنامه صادر شده شامل گردد.

این معلومات باید توسط داوطلبان در صفحات ذیل به مقاصد تشخیص اهلیت و واجد شرایط بودن داوطلب طوریکه در مواد مربوطه دستورالعمل برای داوطلبان تهیه شده است در جدول مورد استفاده قرار گیرد.

شماره داوطلبی: Mail, PD, NCB, G05, 99
تاریخ: 1399.2.18
صفحات:

به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

مایان که در زیر این فورمه امضا نموده ایم، اظهار مینمائیم اینکه:

- ما شرطنامه را دقیق مطالعه کردیم و هیچ ملاحظه یی در قسمت آن بشمول ضمیمه شماره: / / نداریم؛
- ما پیشنهاد می نمائیم که در مطابقت با شرطنامه و جدول تحویلی مندرج جدول نیازمندیهای اجناس و خدمات ضمنی را (.....) {.....} اكمال مینمائیم؛
- قیمت مجموعی آفر ما به استثنای هرگونه تخفیفات پیشنهاد شده در ذیل عبارت استاز: {.....} 9898500-
توسلین هست لرو بود هست
هر لرو بیخ لرو افغانی
- تخفیفات پیشنهاد شده: در صورتیکه آفر ما قبول شود، تخفیفات ذیل قابل اجرا خواهد بود:
(1) قیمت مجموعی تخفیفات به حروف:
(2) قیمت مجموعی تخفیفات به ارقام:
را که قابل اجرا است، با جزئیات آن مشخص کنید؛

5. آفر ما برای میعاد مشخص در بند 1 ماده 20 دستورالعمل برای داوطلبان، سراز تاریخ ضرب الاجل تسلیمی آفر ما در مطابقت با بند 2 ماده 24 دستورالعمل برای داوطلبان اعتبار داشته و در هر زمان قبل از ختم تاریخ اعتبار آن از سوی وزارت زراعت و مالداري قابل قبول بوده میتواند؛

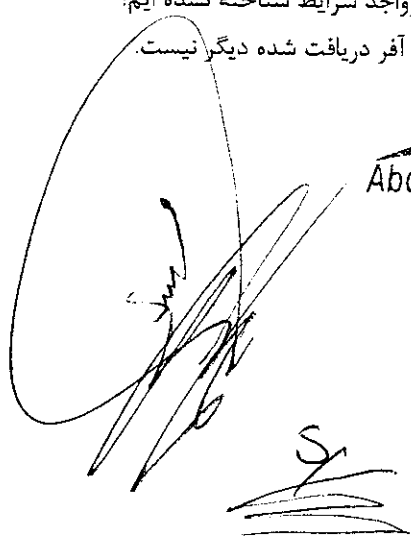
6. هرگاه آفر ما قبول شود، ما تعهد میسپاریم که تضمین اجرا را در مطابقت با ماده 44 دستورالعمل برای داوطلبان و ماده 18 شرایط عمومی قرارداد، بخاطر اجرای بموقع قرارداد فراهم می نمائیم؛

7. ما بشمول قراردادیان فرعی یا اكمال کننده گان برای هریک از قراردادهای تابعیتکشورهای واجد شرایط ملیت داوطلب را بشمول ملیت شرکای شامل داوطلبی، هرگاه داوطلب شرکت های مشترک باشد، و ملیت هریک قراردادیان فرعی و تهیه کننده گان درج گردد، می باشیم.

8. ما، مطابق بند 2 ماده 4 دستورالعمل برای داوطلبان، هیچ نوع تضاد منافع نداریم؛

9. شرکت ما، بشمول شرکا و قراردادیان فرعی و تهیه کننده گان، تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان، در مطابقت با بند 3 ماده 4 دستورالعمل برای داوطلبان از طرف دولت جمهوری اسلامی افغانستان غیر واجد شرایط شناخته نشده ایم؛

10. ما میدانیم که اداره مکلف به قبولی آفر ما را بر اینا ز لترین قیمت ارائه شده و یا هر آفر دریافت شده دیگر نیست.

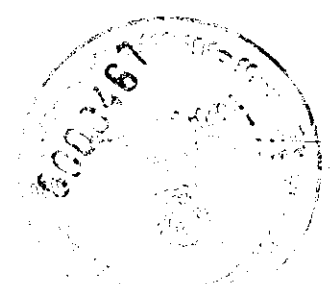




نام: حیات لرو معاون شرکت

امضا: 

تاریخ: 1399.2.18



جدول قیمت اجناسکه در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده و وارد میگردد

آفرهای گروه ج- اسعار در مطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان

فورمه اجناس/04

تدارک، انتقال و توزیع 23 قلم وسایل پروسس مواد غذایی برای 500 خانم در ولایات کابل، هلمند، کندهار، غزنی و ننګرهار مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده {

شماره داوطلبی {MAIL/PD/NCB/G05/99}

شماره آفر بدیل: {ضرورت نیست}

تاریخ: 1398/2/18

صفحات {35}

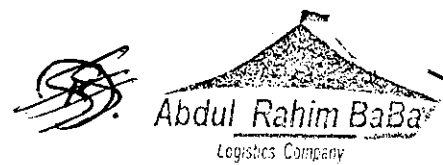
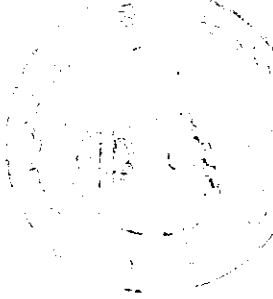
{داوطلب این فورمه های جدول قیمت را در مطابقت با رهنمودهای مربوط خانه پری خواهد کرد. لست اقلام در فرقه (1) جدول قیمت باید همراه با لست اجناس و خدمات ضمنی مشخص شده توسط اداره در جدول نیازمندیها منطبق باشد.}

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ردیف	توضیح اجناس	کشور اصلی	تعداد	واحد	قیمت فی واحد به شمول مکلفیت های گمرکی و مالیات وارداتی پرداخت شده، پرداخت شده،	مکلفیت های گمرکی و مالیات وارداتی پرداخت شده	قیمت فی واحد خالص مکلفیت های گمرکی و مالیات	قیمت فی قلم خالص مکلفیت های گمرکی و مالیات وارداتی پرداخت شده، (4 X 8)	مصارف انتقالات زمینی و سایر خدمات لازم جهت رسانیدن اجناس به مقصد نهایی	مالیات بر فروش و سایر مالیات پرداخت شده یا قابل پرداخت فی قلم در صورتیکه قرارداد اعطا گردد.	قیمت مجموعی فی ردیف قلم (9+10)
1	دیک ساده 1 کیلویی المینیومی معه		500	عدد						500	250000
2	تربال ماشه سطل پوپی وطنی		500	عدد						32	16000
3	کارڈ کلان دسته پلاستیکی با کیفیت		500	عدد						44	22000
4	تشت نکل 7 کیلویی با کیفیت خوب		500	عدد						315	157500
5	دسته بختار 110 تره وطنی		500	عدد						690	345000
6	پاجوما، شالی کلان دسته دار با کیفیت		500	عدد						250	125000
7	بخته برقی پلاستیکی کلان		500	عدد						150	75000
8	دسته بختار 110 تره وطنی		500	عدد						63	31500

62500	125					عدد	500	سطل پلاستیکی 20 لیتره دسته دار معده سرپوش	9	
47500	19					عدد	2500	بوتل شیشه بی یک لیتری معده سرپوش	10	
406500	813					عدد	500	بالون گاز 5 کیلویی ایرانی و یا معادل آن معده سرپوش	11	
250000	500					عدد	500	ماشین کفشد متوسط	12	
25000	50					عدد	500	ملاقه نکلی کالان با کیفیت خوب	13	
25000	50					عدد	500	کفگیر نکلی کالان با کیفیت خوب	14	
219000	438					پایه	500	مذقل یک تاوه بین کازی ایرانی یا معادل آن معده سر کولیشن	15	
38000	19					متر	2000	بایپ ایرانی و یا معادل آن برای بالون گاز	16	
1500	3					عدد	500	کلاه آشپزی	17	
100000	100					متر	1000	دستر خیابان پلاستیکی ایرانی و یا معادل آن	18	
310000	620					بسته	500	ساک	19	
16500	33					عدد	500	پیش بند پلاستیکی	20	
500000	1000					عدد	500	اوتک خورد نکلی سایز 10	21	
625000	1250					عدد	500	ترازه اوتومات زمینی با کیفیت با ظرفیت وزن نمودن الی 20 کیلو	22	
6250000	12500					پایه	500	ماشین خشک کننده سرپوشات افتابی و فلزی تایر دار	23	
-9898500-							قیمت مجموعی به عدد:			
نوسیلون چشت 1000 نو دشت 1000 و 1000							قیمت مجموعی به حروف:			

Handwritten signature

00000000



Handwritten signature

نام داوطلب: *محمد داوطلب*
امضای داوطلب: *محمد داوطلب*
تاریخ: 1399.2.18



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت دولت جمهوري اسلامي افغانستان
د کرنې، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت وزارت زراعت، آبياري و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي و اداري
رياست تهيه و تداركات
امريت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي



تاریخ: ۱۳۹۹/۵/۲۶

شماره: (۱۵۹)

به روزنامه محترم اطلاعات روز !

لطف نموده متن ذیل را در روزنامه خویش نشر نموده ممنون سازید!

<<اطلاعیه تصمیم اعطای قرار داد>>

بدینوسیله به تاسی از ماده چهل و سوم قانون تدارکات به اطلاع عموم رسانیده میشود که وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ در نظر دارد تا پروژه { تدارک، انتقال و توزیع 23 قلم وسایل پروسس مواد غذایی برای 500 خانم در ولایات کابل، هلمند، کندهار، غزنی و ننگرهار مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده } تحت داوطلبی شماره:- {MAIL/PD/NCB/G05/99} را به شرکت محترم تجارتي عبدالرحيم بابا لميتد دارای جواز نمبر (0101-6638) به قیمت مجموعی مبلغ (9,898,500- نه میلیون و هشتصد و نود و هشت هزار و پنجمصد) افغانی اعطا نماید. اشخاص حقیقی و حکمی که هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، میتوانند اعتراض خویش را از تاریخ نشر این اعلان الی هفت روز تقویمی طور کتبی توأم با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ واقع کارته سخی، جمال مینه، وفق احکام ماده پنجاهم قانون تدارکات ارایه نمایند.

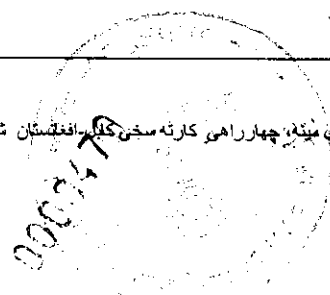
این اطلاعیه به معنی عقد قرار داد نبوده والی تکمیل میعاد فوق الذکر وطی مراحل قانونی بعدی، قرار داد منعقد نخواهد شد.

با احترام

محمد الله " ساحل الله"
رياست تهيه و تداركات

کاپی ها به: وبسایت وزارت
وبسایت اداره تدارکات ملی
عبدالرحيم بابا لميتد
رون سهار انترنشنل لوژستیک سيلای سرويس
شرکت خدمات لوژستیکي ميلاد فرحت
شرکت ترانسپورتي لوژستیکي و خدماتي سليم جاويد
شرکت لوژستیکي افغان متحد کاروان
شرکت تجارتي لطف الله ياسر لميتد

Stamp




1. **لست اجناس و جدول تحویلی**

{اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه پری نماید.

شماره	توضیحات اجناس	واحد فزیک	کمیت	محل نهایی مندرج صفحه معلومات داوطلبی	تاریخ تحویلی طبق شرایط تجارت بین المللی (Inco terms)		
					تاریخ آغاز تحویلی اجناس	تاریخ ختم تحویلی اجناس	تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب {توسط داوطلب خانه پری گردد}
1	طبق جدول قیمت ها / 04 و جدول مشخصات.	قلم	23	به شکل DDP مطابق صفحه معلوم مات ناوطنی و یادداشت ذیل	بعد از صدور قرارداد و تره پیش	30 روز تقویمی	موافق

- 1- به تعداد (100 عدد دیگ ، 100 عدد غربال ، 100 عدد کارد ، 100 عدد طشت نکلی ، 100 عدد دیگ بخار ، 100 عدد چلو صاف ، 100 عدد تخته برش ، 100 جوړه دست کش ، 100 عدد سطل پلاستیکی ، 400 عدد بوتل شیشه نی ، 100 عدد بالون گاز 5 کیلو نی ، 100 عدد ماشین گوشت ، 100 عدد ملاقه ، 100 عدد کفگیر ، 100 پایه منقل یک تاوه وئی گازی ، 400 متر پایپ ایرانی برای بالون گاز ، 100 دانه کلاه آشپزی ، 100 متر دستر خوان ، 200 بسته ماسک ، 100 دانه پیش بند پلاستیکی 100 عدد اونگ ، 100 پایه ترازو اوتومات زمینی و 100 پایه ماشین خشک کننده آفتابی توسط قرار دادی به مرکز ولسوالی ناد علی ولایت هلمند انتقال و به مستفیدین پروژه تسلیم داده شود .
- 2- به تعداد (100 عدد دیگ ، 100 عدد غربال ، 100 عدد کارد ، 100 عدد طشت نکلی ، 100 عدد دیگ بخار ، 100 عدد چلو صاف ، 100 عدد تخته برش ، 100 جوړه دست کش ، 100 عدد سطل پلاستیکی 400 عدد بوتل شیشه نی ، 100 عدد بالون گاز 5 کیلو نی ، 100 عدد ماشین گوشت ، 100 عدد ملاقه ، 100 عدد کفگیر ، 100 پایه منقل یک تاوه وئی گازی ، 400 متر پایپ ایرانی برای بالون گاز ، 100 دانه کلاه آشپزی ، 100 متر دستر خوان ، 200 بسته ماسک ، 100 دانه پیش بند پلاستیکی 100 عدد اونگ ، 100 پایه ترازو اوتومات زمینی و 100 پایه ماشین خشک کننده آفتابی توسط قرار دادی به مرکز ولسوالی دامان ولایت کند هار و به مستفیدین پروژه تسلیم داده شود .
- 3- به تعداد (100 عدد دیگ ، 100 عدد غربال ، 100 عدد کارد ، 100 عدد طشت نکلی ، 100 عدد دیگ بخار ، 100 عدد چلو صاف ، 100 عدد تخته برش ، 100 جوړه دست کش ، 100 عدد سطل پلاستیکی ، 400 عدد بوتل شیشه نی ، 100 عدد بالون گاز 5 کیلو نی ، 100 عدد ماشین گوشت ، 100 عدد ملاقه ، 100 عدد کفگیر ، 100 پایه منقل یک تاوه وئی گازی ، 400 متر پایپ ایرانی برای بالون گاز ، 100 دانه کلاه آشپزی 100 متر دستر خوان ، 200 بسته ماسک ، 100 دانه پیش بند پلاستیکی 100 عدد اونگ ، 100 پایه ترازو اوتومات زمینی و 100 پایه ماشین خشک کننده آفتابی توسط قرار دادی به ولسوالی بهسود و شیوه ولایت ننگرهار انتقال و به مستفیدین پروژه تسلیم داده شود


Abdul Rahim BaBa
 Logistics Company

تدارک، انتقال و توزیع 23 قلم وسایل پروسس مواد غذایی برای 500 خانم در ولایات کابل، هلمند، کندهار، غزنی و ننگرهار مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده


MAIL/PD/NCB/G05/99

- 4- به تعداد (100 عدد دیگ ، 100 عدد غربال ، 100 عدد کارد ، 100 عدد طشت نکلی ، 100 عدد دیگ بخار ، 100 عدد چلو صاف ، 100 عدد تخته برش ، 100 جوهره دست کش ، 100 عدد سطل پلاستیکی ، 400 عدد بوتل شیشه ئی ، 100 عدد بالون گاز 5 کیلو ئی ، 100 عدد ماشین گوشت ، 100 عدد ملاقه ، 100 عدد کفگیر ، 100 پایه منقل یک تاوه وئی گازی ، 400 متر پایپ ایرانی برای بالون گاز 100 دانه کلاه آشپزی ، 100 متر دستر خوان ، 200 بسته ماسک ، 100 دانه پیش بند پلاستیکی 100 عدد اونگ ، 100 پایه ترازو اوتومات زمینی و 100 پایه ماشین خشک کننده آفتابی توسط قرار دادی به مرکز ولایات غزنی انتقال و به مستفیدین پروژه تسلیم داده شود .
- 5- به تعداد (100 عدد دیگ ، 100 عدد غربال ، 100 عدد کارد ، 100 عدد طشت نکلی ، 100 عدد دیگ بخار ، 100 عدد چلو صاف ، 100 عدد تخته برش ، 100 جوهره دست کش ، 100 عدد سطل پلاستیکی ، 400 عدد بوتل شیشه ئی ، 100 عدد بالون گاز 5 کیلو ئی ، 100 عدد ماشین گوشت ، 100 عدد ملاقه ، 100 عدد کفگیر ، 100 پایه منقل یک تاوه وئی گازی ، 400 متر پایپ ایرانی برای بالون گاز 100 دانه کلاه آشپزی ، 100 متر دستر خوان ، 200 بسته ماسک ، 100 دانه پیش بند پلاستیکی 100 عدد اونگ ، 100 پایه ترازو اوتومات زمینی و 100 پایه ماشین خشک کننده آفتابی توسط قرار دادی به ولسوالی پغمان ولایات کابل انتقال و به مستفیدین پروژه تسلیم داده شود .

لیست خدمات ضمنی ا بعد از فروش و جدول تکمیل آن

لر اداره باید این جدول را تکمیل نماید. تاریخ تکمیلی باید واقعی و در مطابقت به تاریخ درخواست شده تحویلی اجناس و شرایط تجارت بین المللی (INCOTERMS) باشد

شماره	توضیح خدمات	کمیت (در صورتیکه قابل اجرا باشد)	واحد فزیکتی	محل اجرا	تاریخ نهایی تکمیل خدمات
لر شماره در ج گردد	لر توضیحات خدمات ضمنی درج گردد	لر مقدار ارقام درج گردد	لر واحد فزیکتی درج گردد	لر نام محل درج گردد	لر تاریخ تکمیل درج گردد


Abdul Rahim BaBa
Logistics Company



معينيت مالي واداري

رياست تهيه و تداركات

آمریت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي

تاریخ: { 1399/02/18 }

شماره: { 174 }

نامه قبولی آفر

به شرکت محترم تجارتي عبدالرحيم بابا لميتد!

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تداركات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تداركات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ {1399/02/18} شما برای پروژه { تدارك، انتقال و توزیع 23 قلم وسایل پروسس مواد غذایی برای 500 خانم در ولایات کابل، هلمند، کندهار، غزنی و ننگرهار مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده } تحت نمبر تشخیصیه -MAIL/PD/NCB/G05/99، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ {9,898,500} افغانی، طوریکه درمطابقت با دستورالعمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تداركات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تداركات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: تدارك، انتقال و توزیع 23 قلم و وسایل پرو سس مواد غذایی برای 500 خانم در ولایات کابل، هلمند، کندهار، غزنی و ننگرهار مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده
شماره تشخیصیه تداركات: MAIL/PD/NCB/G05/99
قیمت مجموعی قرارداد: 9,898,500- نه میلیون و هشتصد و نود و هشت هزار و پنجصد افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرنیتی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: { 989,850 نهصد و هشتاد و نه هزار و هشتصد و پنجاه افغانی
زمان عقد قرارداد: بعد از ارایه تضمین اجرا
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تداركات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

همچنین غرض مطالعه مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

با احترام
محمد الله "ساجد"
رئیس تهیه و تداركات

Handwritten signature and stamp with date 1399/02/18

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت تجارت و صنایع
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری

د افغانستان اسلامي جمهوریت
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت
د مرکزی ثبت او فکری مالکیت لوی ریاست

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Commerce and Industries

Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

Reg #: 29027
License #: 0101-6638

د ثبت نمبر: ۲۹۰۲۷
د جواز نمبر: ۰۱۰۱-۶۶۳۸

نمبر تشخیصیه مالیه / TIN
1027250016

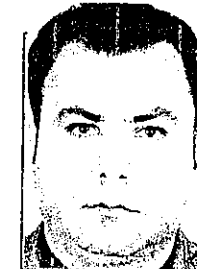


جواز ثبت
Business License

عبدالرحیم بابا لمیند
Abdul Rahim Ba Ba Ltd



V-President / مرستیال
خیال محمد
Khyal Mohammad



رئیس / President
مهتاب الله
Mahtab Ullah

تصدیق کیری دا جواز چی نوم یی پورته یاد شوی دی د محدودالمسولیت شرکتونو د قانون او د افغانستان د نورو نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شوی.

تصدیق میگردد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشد. در مطابقت با قانون شرکتهای محدودالمسولیت و سایر قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the LLC and other effective laws of Afghanistan.

Issue Date: 12/Jan/2020 ۱۳۹۸/۱۰/۲۲ د صدور نیټه:
Valid Date: 11/Jan/2023 ۱۴۰۱/۱۰/۲۱ د پای نیټه:
Established: 2005 ۱۳۸۴ د تاسیس کال:
سکتور فعالیت: نجارې

ادرس شرکت: افضل مارکیت مقابل مسجد بل خشتی، مرکز کابل، کابل

اصل است

امضاء صلاحیت دار
Authorized Signatures
د مرکزی ثبت اداره

Abdul Rahim BaBa
Logistics Company

70676

نمبر مسلسل:

قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی

تضمین حسن اجرا (Performance Guarantee)

عزیزی بانک	نام بانک صادر کننده تضمین
چهارراهی زنبق، کابل، افغانستان	آدرس دفتر بانک صادر کننده تضمین
وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالدرای - کابل، افغانستان	نام و آدرس اداره ذینفع
00010/2020/5872	شماره تضمین حسن اجرا
13,198 دالرامریکایی (سیزده هزار و یکصد و نود و هشت دالرامریکایی)	مبلغ تضمین
اگست-27-2020	تاریخ صدور تضمین
نومبر-27-2021	تاریخ انقضای تضمین

محترماً:

ما اطلاع یافتیم که شرکت محترم عبدالرحیم بابا لمبند که بعد از این به اسم قراردادی یاد میشود، دارنده جواز شماره MOCI-0101-6638 به تاریخ Aug 27, 2020 با شما تعهد به اجرا قرارداد MAIL/PD/NCB/G-05/99، تدارک، انتقال و توزیع 23 قلم وسایل پروسس مواد غذایی برای 500 خانم در ولایات کابل، هلمند، کندھار، غزنی، و ننگرهار مورد ضرورت ریاست اقتصاد خانواده که از این به بعد به عنوان قرارداد یاد میشود نموده است.

بر علاوه، ما میدانیم که مطابق به شرایط قرارداد، قراردادی باید تضمین بانکی حسن اجرا را فراهم نماید.

بنابر این بر مبنای تقاضای قراردادی، بدینوسیله عزیزی بانک بصورت غیر قابل فسخ تعهد می سپارد که بدون تعلل، هر مبلغ را که بطور مجموعی بیشتر از مبلغ 13,198 دالرامریکایی (سیزده هزار و یکصد و نود و هشت دالرامریکایی) نباشد، بعد از دریافت اولین تقاضای کتبی از جانب شما در مورد اینکه قراردادی شرایط قرارداد را نقض کرده، پرداخت میکند.

به اضافه موارد فوق، تاکید میگردد که:

1. مسئولیت عزیزی بانک در قبال این تضمین بانکی از مبلغ 13,198 دالرامریکایی (سیزده هزار و یکصد و نود و هشت دالرامریکایی) بیشتر نیست.

2. این تضمین بانکی الی تاریخ نومبر-27-2021 دارای اعتبار است.

3. و عزیزی بانک صرف متعهد به پرداخت مبلغ ذکر شده در این تضمین بانکی فقط در صورت مواصلت تقاضای کتبی از جانب اداره شما قبل یا در تاریخ نومبر-27-2021 است.

این مسئولیت ذینفع است اینکه گرانتی بانکی متذکره را برای تاییدی آن به دفتر مرکزی عزیزی بانک به شعبه اعتبارات و قروض به آدرس امر عمومی بخش اعتبارات و قروض (سعیدالله جان یوسفزی) و یا مسول عمومی بخش اعتبارات و قروض (آقای داوود وجدان) و یا به آدرس های الکترونیکی ذیل ارسال نمایید:

cco@azizibank.af و یا d.vijdan@azizibank.af

تائید توسط کارمندان با صلاحیت بانک:

اسلام الدین نیازی : مدیر بخش تضمینات بانکی

محمد داود وجدان : معاون شعبه اعتبارات



تاریخ: اگست-27-2020

0000555



ABDUL RAHIM BABA LTD
OR KHIYAL MOHAMMAD
AIMAL
MALAK NOOR MOHAMMAD MARKET
3RD FLOOR SHOP NO:3
DIS:1
KABUL
AFGHANISTAN
KABUL 0093

Account No
00020/12/007859/53
Period Covered
01-NOV-2019 To 05-MAY-2020
Product
CA/USD/CADEP/CACOR
Account Status
ACTIVE

Drawing Limit
Not Applicable
Facility Limit
Not Applicable
Rate of Interest
Not Applicable

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01 NOV-2019	Opening Balance				19,414.00
10 NOV-2019	TRANSFER TO 00440/12/005046/84(HEDAYAT EHSAN LOG		15,000.00		4,414.00
30-NOV-2019	CASH PAID TO AIMAL		500.00		3,914.00
30-NOV-2019	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		3,912.00
30-NOV-2019	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		3,907.00
03-DEC-2019	BG Margin Refund			8,300.00	12,207.00
24-DEC-2019	BY EHSANULLAH S/O M HAFIZ P OF STATEMENT 0700273			42,000.00	54,207.00
24-DEC-2019	BG Charges		50.00		54,157.00
24-DEC-2019	BG Margin Collection		5,530.00		48,627.00
31-DEC-2019	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		48,625.00
31-DEC-2019	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		48,620.00
31-JAN-2020	TRANSFER TO 00440/12/005046/84(HEDAYAT EHSAN LOG		47,000.00		1,620.00
31-JAN-2020	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		1,618.00
31-JAN-2020	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		1,613.00
29-FEB-2020	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		1,611.00
29-FEB-2020	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		1,606.00
31-MAR-2020	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		1,604.00
31-MAR-2020	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		1,599.00
30-APR-2020	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		1,597.00
04-MAY-2020	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		1,592.00
04-MAY-2020	TRANSFER FROM 00440/12/005046/84(HELSC). HEDYATU			30,000.00	31,592.00
04-MAY-2020	Closing Balance				31,592.00
TOTAL:			68,122.00	80,300.00	
COUNT:			17	3	

Abdul Rahim Baba
BUSINESS CUSTOMER

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.
2. This is a computer generated statement; as such no signature is required.

300065

عزیزی بانک
AZIZI BANK

ABDUL RAHIM BABA LTD
OR KHYAL MOHAMMAD
AIMAL
MALAK NOOR MOHAMMAD MARKET
3RD FLOOR SHOP NO:3
DIS: 1
KABUL
AFGHANISTAN
KABUL. 0093

Account No
00020/11/007860/18
Period Covered
01-NOV-2019 To 04-MAY-2020
Product
CA/AFN/CADEP/CACOR
Account Status
ACTIVE

Drawing Limit
Not Applicable
Facility Limit
Not Applicable
Rate of Interest
Not Applicable

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01-NOV-2019	Opening Balance				13,102.00
30-NOV-2019	SMS ALERT SERVICE CHARGES		100.00		13,002.00
30-NOV-2019	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		250.00		12,752.00
30-NOV-2019	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		100.00		12,652.00
31-DEC-2019	SMS ALERT SERVICE CHARGES		250.00		12,402.00
JAN-2020	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		250.00		12,152.00
31-MAR-2020	ACCOUNT MAINTENANCE FEE			1,000,000.00	1,012,152.00
04-MAY-2020	TRANSFER FROM 00440/11/003153/48(HELSC). HEDYATU				1,012,152.00
04-MAY-2020	Closing Balance				
TOTAL:			950.00	1,000,000.00	
COUNT:			5	1	

Handwritten signature

Abdul Rahim BaBa

Handwritten signature

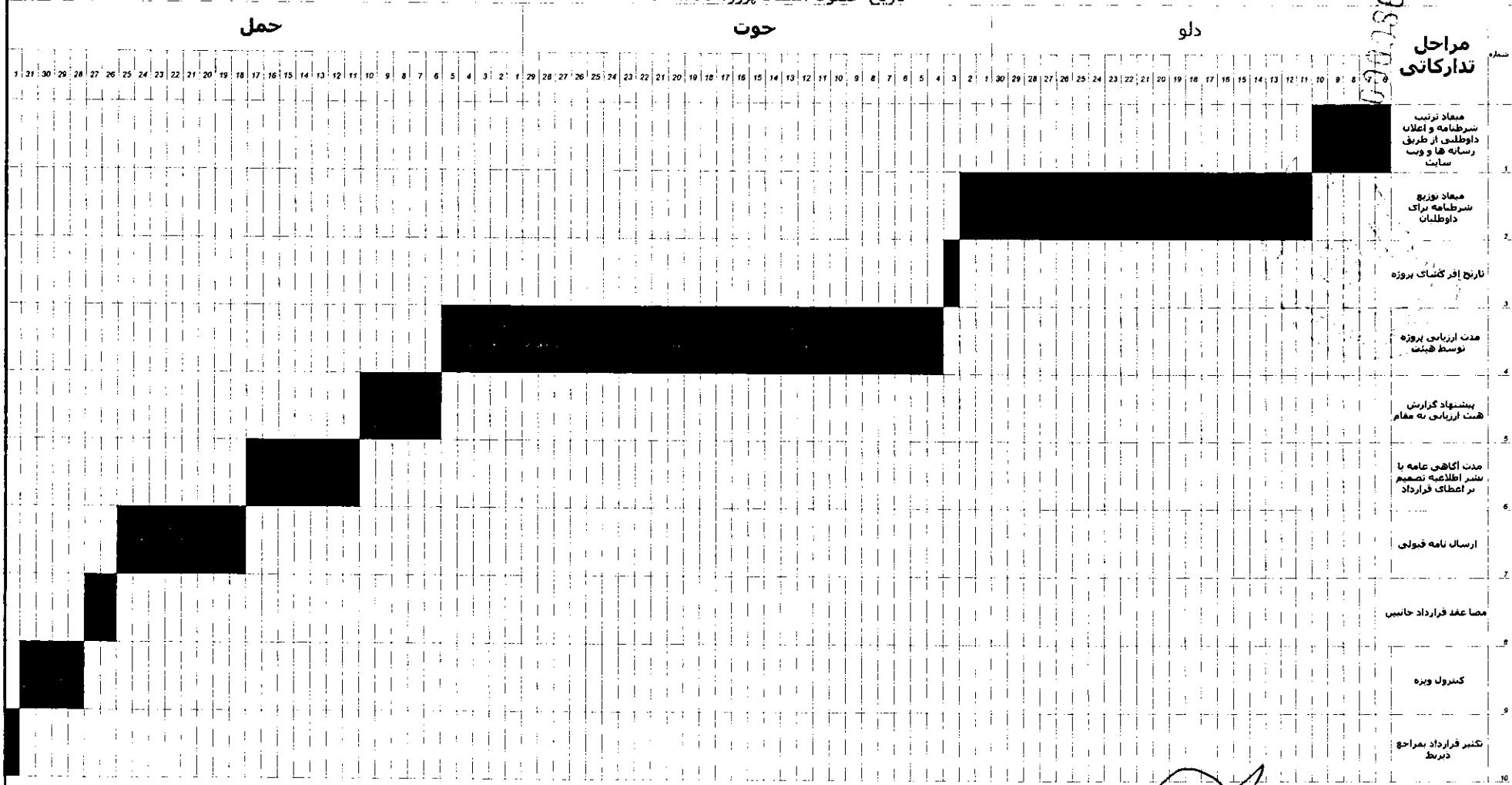
Handwritten signature

Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.
2. This is a computer generated statement; as such no signature is required.

000266

وزارت زراعت آبیاری و مالداری
جدول زمانی فعالیت های تدارکاتی
در بخش {اجناس}

اسم پروژه (توزیع مواد پروتئین مواد غذایی برای 500 خانم)
مرجع نیاز مند (ریاست محترم اقتصاد خانواده)
تاریخ حصول اسناد پروژه 1398/11/06



قرار شرح فوق جدول هذا برای آفرگشائی (باز داخلی) ترتیب صحت تقدیم است

Handwritten signature and date: 1398/11/06

